



*Официальный перевод с английского языка.*

## **БАЛИЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О ПООЩРЕНИИ И ЗАЩИТЕ КОНСТИТУЦИОННЫХ ПРАВ ГРАЖДАН**

### **Третий Конгресс Ассоциации азиатских конституционных судов и эквивалентных органов**

о. Бали, Индонезия, 12 августа 2016 года

1. Мы, члены Ассоциации азиатских конституционных судов и эквивалентных органов (ААКС), 11 и 12 августа 2016 года провели на о. Бали, Индонезия, Третий Конгресс, посвященный общей теме «Поощрение и защита конституционных прав граждан».
2. На Конгрессе присутствовали делегаты от конституционных судов и эквивалентных органов и групп конституционных судов/органов, основанных на региональном или языковом принципе, в качестве членов и наблюдателей, равно как и гостей ААКС. Он предоставил замечательную возможность принять участие в плодотворной дискуссии и поделиться знаниями и опытом, касающимися механизмов поощрения и защиты конституционных прав граждан, равно как и роли конституционных судов и эквивалентных органов, в частности, через наиболее важные решения.
3. В свете нашего предыдущего опыта и выводов настоящего Конгресса, мы заявляем нижеследующее:
  - 3.1. Мы вновь подтверждаем, что конституционные суды и эквивалентные органы играют важную роль в защите конституционных прав граждан от посягательств посредством своих действенных

решений. Мы верим, что конституционные суды и эквивалентные органы играют решающую роль в должном гарантировании народного суверенитета путем поощрения прав человека и конституционных принципов в целях сохранения демократических систем правления.

3.2. Мы верим в конструктивную коллективную работу регионального сотрудничества, и поэтому призываем другие конституционные суды и эквивалентные органы Азии встать плечом к плечу с нами в ААКС, чтобы отстаивать независимость конституционных судов и эквивалентных органов, защищать права человека, демократию и верховенство права.

3.3. Мы отстаиваем принцип, согласно которому конституционные суды и эквивалентные органы в качестве одного из стражей конституционной демократии должны быть свободны от вмешательства со стороны других ветвей государственной власти. Кроме того, мы выражаем сожаление о любых неконституционных и недемократических попытках, направленных на упразднение верховенства права и демократии в любой стране.<sup>1</sup>

3.4. Мы подвели итог нашим коллективным усилиям по укреплению функций ААКС путем учреждения постоянного совместного секретариата ААКС. Вновь созданный Секретариат предусмотрен, чтобы способствовать процессу достижения целей ААКС в поощрении защиты прав человека, гарантий демократии, имплементации верховенства права и независимости конституционных судов и эквивалентных органов, равно как и в предоставлении площадки для сотрудничества и обменов опытом и информацией между членами.

3.5. Отдавая должное Конституционному Суду Республики Индонезии за успешное проведение Третьего Конгресса ААКС, Совет членов дает Конституционному Суду Республики Индонезии мандат на продолжение полномочий председательствующего в Ассоциации еще на один год.

Подписано 12 августа 2016 года на о. Бали, Индонезия, со стороны:

**[Подпись] Г-н Абдулла Шафай**

Член НКНИК Исламской Республики Афганистан

[Подпись] **Г-н Ариф Хидайят**  
Председатель Конституционного Суда Республики Индонезии

[Подпись] **Г-н Игорь Рогов**  
Председатель Конституционного Совета Республики Казахстан

[Подпись] **Г-н ПАРК Хан-Чул**  
Председатель Конституционного Суда Республики Корея

[Подпись] **Г-н Эркинбек Мамыров**  
Председатель Конституционной Палаты Верховного Суда Кыргызской Республики

[Подпись] **Тун Арифин бен Закария**  
Председатель Федерального Суда Малайзии

[Подпись] **Г-н Жанцан Наваанпэрэнлэйн**  
Председатель Конституционного Суда Монголии

[Подпись] **Доу Хла Мьо Нвэ**  
Член Конституционного Трибунала Республики Союз Мьянма

[Подпись] **Достопочтенная Мария Лурдес П.А. Серено**  
Председатель Верховного Суда Филиппин  
в лице: **Атторнея [сотрудника юстиции] Ма. Лурдес Е.Б. Оливерос**  
Руководителя Аппарата Председателя

[Подпись] **Г-н Гадис Гаджиев**  
Судья Конституционного Суда Российской Федерации

[Подпись] **Г-н Махкам Махмудзода**  
Председатель Конституционного Суда Республики Таджикистан

[Подпись] **Г-н Нурак Марпраниит**  
Председатель Конституционного Суда Королевства Таиланд\*  
(с оговоркой относительно 2-го предложения параграфа 3.3)

[Подпись] **Г-н Зюхтю Арслан**  
Председатель Конституционного Суда Турецкой Республики

---

<sup>i</sup> С оговоркой от Делегации Таиланда относительно 2-го предложения параграфа 3.3 (Мы отстаиваем принцип, согласно которому конституционные суды и эквивалентные органы в качестве одного из стражей конституционной демократии должны быть свободны от вмешательства со стороны других ветвей государственной власти. Кроме того, мы выражаем сожаление о любых неконституционных и недемократических попытках, направленных на упразднение верховенства права и демократии в любой стране.).